



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1999/815  
23 July 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЗАМБИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 23 ИЮЛЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По просьбе моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам Соглашение о прекращении огня в Демократической Республике Конго с приложениями к нему, подписанное региональными лидерами в Лусаке, Замбия, 10 июля 1999 года.

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма и вышеупомянутого Соглашения о прекращении огня до сведения членов Совета Безопасности. Буду также признателен Вам за распространение Соглашения в качестве документа Совета Безопасности.

Питер Л. КАСАНДА  
Чрезвычайный и Полномочный Посол  
Постоянный представитель Замбии  
при Организации Объединенных  
Наций

Приложение

**СОГЛАШЕНИЕ О ПРЕКРАЩЕНИИ ОГНЯ**

**ПРЕАМБУЛА**

Мы, Стороны настоящего Соглашения,

учитывая статью 52 Устава Организации Объединенных Наций о региональных соглашениях для разрешения вопросов, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, которые являются подходящими для региональных действий,

вновь подтверждая положения статьи 3 Устава ОАЕ, которые, в частности, гарантируют всем государствам-членам право на суверенитет и территориальную целостность,

вновь подтверждая также резолюцию АНГ/16/1, принятую Ассамблеей глав государств и правительств ОАЕ в 1964 году в Каире, Египет, и касающуюся территориальной целостности и нерушимости национальных границ, унаследованных при достижении независимости,

ссылаясь на принятое на встрече на высшем уровне в Претории коммюнике от 23 августа 1998 года, в котором подтверждается, что все этнические группы и национальности, представители и территория проживания которых составили то, что стало называться по достижении независимости Конго (теперь ДРК), должны пользоваться равными правами и защитой в соответствии с законом как граждане,

будучи преисполнены решимости обеспечить уважение всеми Сторонами, подписавшими настоящее Соглашение, Женевских конвенций 1949 года и Дополнительных протоколов 1977 года и Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года, как это было заявлено на региональной встрече на высшем уровне в Энтеббе 25 марта 1998 года,

будучи также преисполнены решимости немедленно положить конец любой помощи, сотрудничеству или предоставлению убежища негативным силам, пытающимся дестабилизировать соседние страны,

подчеркивая необходимость обеспечения соблюдения принципов добрососедства и невмешательства во внутренние дела других стран,

будучи обеспокоены конфликтом в Демократической Республике Конго и его негативным воздействием на эту страну и другие страны в районе Великих озер,

вновь подтверждая призыв к немедленному прекращению боевых действий, с которым обратились участники второй встречи на высшем уровне, состоявшейся 7-8 сентября 1998 года, и который содержится в совместном коммюнике участников этой встречи,

сознавая тот факт, что решение вопросов безопасности ДРК и соседних стран имеет центральное значение и способствовало бы мирному процессу,

напоминая о том, что в своем совместном коммюнике участники второй встречи на высшем уровне в Виктории-Фолс поручили министрам обороны и другим должностным лицам, работающим

в тесном сотрудничестве с ОАЕ и Организацией Объединенных Наций, создать условия для обеспечения немедленного прекращения огня и формирования механизма контроля за соблюдением положений о прекращении огня,

ссылаясь на резолюцию 1234 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 9 апреля 1999 года и все другие резолюции и решения, которые были приняты по ДРК после 2 августа 1998 года,

ссылаясь также на первую и вторую встречи на высшем уровне в Виктории-Фолс, встречи на высшем уровне в Претории, Дурбане, Порт-Луи, Найроби, Виндхукке, Додоме, а также на усилия министров по достижению мира, предпринимавшиеся в Лусаке и Габороне в связи с конфликтом в ДРК,

ссылаясь также на Мирное соглашение, подписанное 18 апреля 1999 года в Сирте (Ливия),

признавая, что конфликт в ДРК имеет как внутренние, так и внешние аспекты, урегулирование которых требует проведения внутриконголезских политических переговоров и обязательства Сторон выполнить настоящее Соглашение,

принимая к сведению обязательство конголезского правительства, КОД, ДОК и других конголезских партий и гражданских организаций провести с участием всех сторон национальный диалог, направленный на достижение национального примирения и создание нового политического устройства в ДРК,

НАСТОЯЩИМ ДОГОВАРИВАЮТСЯ О СЛЕДУЮЩЕМ:

#### Статья I

#### ПРЕКРАЩЕНИЕ ОГНЯ

1. Стороны соглашаются на прекращение огня между всеми их силами в ДРК.
2. Прекращение огня означает:
  - а. прекращение боевых действий между всеми воюющими силами в ДРК, как это предусматривается в настоящем Соглашении о прекращении огня (далее именуемом "Соглашение");
  - б. эффективное прекращение боевых действий, передвижений войск и переброски подкреплений, а также враждебных действий, включая враждебную пропаганду;
  - с. прекращение боевых действий в течение 24 часов с момента подписания Соглашения о прекращении огня.
3. Прекращение огня предполагает прекращение:
  - а. всех нападений с воздуха, суши и моря, а также всех диверсионных действий;

- b. попыток захватить новые позиции и переброски вооруженных сил и ресурсов из одного района в другой без предварительной договоренности между сторонами;
- c. всех актов насилия в отношении гражданского населения на основе уважения и защиты прав человека. Акты насилия включают суммарные казни, пытки, надругательства, задержание и казни гражданских лиц на основе их этнического происхождения, пропаганду, подстрекающую к этнической и племенной ненависти, рекрутирование и использование детей в качестве солдат, половое насилие, подготовку и использование террористов, массовые убийства, сбивание гражданских самолетов и бомбардировку гражданского населения;
- d. поставок боеприпасов и вооружений и других военных материалов в места дислокации;
- e. любых других действий, которые могут воспрепятствовать нормальной эволюции процесса прекращения огня.

#### Статья II

### ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- 4. При вступлении настоящего Соглашения в силу Стороны обязуются немедленно приступить к решению вопросов безопасности ДРК и соседних с нею стран.

#### Статья III

### ПРИНЦИПЫ СОГЛАШЕНИЯ

- 5. Положения пункта 3(е) не исключают предоставления продовольствия, одежды и медицинской помощи вооруженным силам в местах дислокации.
- 6. Прекращение огня гарантирует свободное перемещение лиц и товаров на всей национальной территории Демократической Республики Конго.
- 7. При вступлении Соглашения в силу Стороны освобождают лиц, содержащихся под стражей или взятых заложниками, и предоставляют им возможность переехать в любую провинцию в ДРК или страну, где их безопасность будет гарантирована.
- 8. Стороны Соглашения обязуются обменяться военнопленными и освободить любых других лиц, задержанных в результате войны.
- 9. Стороны немедленно предоставляют беспрепятственный доступ Международному комитету Красного Креста (МККК) и Красного Полумесяца для организации освобождения военнопленных и других лиц, задержанных в результате войны, а также поиска убитых и лечения раненных.
- 10. Стороны содействуют предоставлению гуманитарной помощи путем открытия гуманитарных коридоров и создания условий, способствующих оказанию безотлагательной гуманитарной помощи перемещенным лицам, беженцам и другим затронутым лицам.

11. а. Следует обратиться к Совету Безопасности Организации Объединенных Наций, действующему в соответствии со статьей VII Устава Организации Объединенных Наций и в сотрудничестве с ОАЕ, с просьбой сформировать, поддержать и дислоцировать соответствующие силы по поддержанию мира в ДРК для обеспечения выполнения настоящего Соглашения и, с учетом особого положения в ДРК, уполномочить эти силы по поддержанию мира выявить все вооруженные группировки в ДРК. В этой связи Совет Безопасности Организации Объединенных Наций должен предусмотреть необходимый мандат для сил по поддержанию мира.
- б. Стороны учреждают Совместную военную комиссию (СВК), которая вместе с группой наблюдателей ООН/ОАЕ будет отвечать за осуществление, сразу же после вступления настоящего Соглашения в силу, миротворческих операций до развертывания сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Ее состав и мандат определяются в главе 7 приложения А к настоящему Соглашению.
12. Окончательный вывод всех иностранных сил с национальной территории ДРК осуществляется в соответствии с графиком, содержащимся в приложении В к настоящему Соглашению, и расписанием вывода, которое будет подготовлено Организацией Объединенных Наций, ОАЕ и СВК.
13. Запрещается установление мин какого бы то ни было типа.
14. Немедленно осуществляется разъединение сил в районах, где они находятся в непосредственном контакте.
15. Ничто в настоящем Соглашении никоим образом не подрывает суверенитета и территориальной целостности Демократической Республики Конго.
16. Стороны вновь подтверждают, что все этнические группы и национальности, представители и территория проживания которых составили то, что стало называться Конго по достижении независимости (теперь ДРК), должны пользоваться равными правами и защитой в соответствии с законом как граждане.
17. Стороны Соглашения принимают все необходимые меры, направленные на обеспечение нормализации положения вдоль международных границ Демократической Республики Конго, включая контроль над незаконным оборотом оружия и проникновением вооруженных группировок.
18. В соответствии с положениями настоящего Соглашения и по завершении межконголезских политических переговоров на всей национальной территории Демократической Республики Конго восстанавливается государственная администрация.
19. По вступлении настоящего Соглашения в силу правительство ДРК, вооруженная оппозиция, а именно КОД и ДОК, а также невооруженная оппозиция начинают открытый национальный диалог. Эти межконголезские политические переговоры с участием "активных сил" должны привести к образованию нового политического устройства и национальному примирению в ДРК. Согласие на проведение межконголезских политических переговоров под эгидой нейтральной содействующей стороны должны дать конголезские партии. Все Стороны обязуются поддерживать этот диалог и обеспечивать, чтобы межконголезские политические переговоры проводились в соответствии с положениями главы 5 приложения А.

20. В соответствии с положениями настоящего Соглашения и по завершении национального диалога создается механизм для формирования национальной реорганизованной и объединенной армии, включая силы конголезских Сторон, подписавших настоящее Соглашение, на основе переговоров между правительством Демократической Республики Конго и КОД и ДОК.
21. Стороны подтверждают необходимость решения вопросов безопасности ДРК и соседних с нею стран.
22. Создается механизм разоружения ополчения и вооруженных группировок, включая силы, участвовавшие в геноциде. В этой связи все Стороны обязуются поддерживать процесс обнаружения, идентификации, разоружения и сбора всех членов вооруженных группировок в ДРК. Страны происхождения членов вооруженных группировок обязуются принять все необходимые меры для содействия их репатриации. Такие меры могут включать объявление амнистии в странах, где такая мера сочтена полезной. Тем не менее, это не применяется в случае подозреваемых в совершении преступления геноцида. Стороны берут на себя полную ответственность за обеспечения того, чтобы вооруженные группировки, действующие рядом с их войсками или на территории, находящейся под их контролем, соблюдали, в частности, процедуры, ведущие к ликвидации этих группировок.
23. Стороны обеспечивают выполнение положений настоящего Соглашения и приложений А и В к нему, которые составляют неотъемлемую часть Соглашения.
24. Определения общих используемых терминов приводятся в приложении С.
25. Соглашение вступает в силу в течение 24 часов с момента его подписания.
26. В Соглашение могут вноситься поправки по согласию Сторон, и любая такая поправка представляется в письменном виде и подписывается ими.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО должным образом уполномоченные представители Сторон подписали настоящее Соглашение на английском, португальском и французском языках, все тексты которого равно аутентичны.

СОВЕРШЕНО В ЛУСАКЕ (ЗАМБИЯ) . . . . .

ЗА РЕСПУБЛИКУ АНГОЛУ

ЗА ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ КОНГО

ЗА РЕСПУБЛИКУ НАМИБИЮ

ЗА РУАНДИЙСКУЮ РЕСПУБЛИКУ

ЗА РЕСПУБЛИКУ УГАНДУ

ЗА РЕСПУБЛИКУ ЗИМБАБВЕ

В ПРИСУТСТВИИ

/ . . .

ЗА РЕСПУБЛИКУ ЗАМБИЮ

ЗА ОРГАНИЗАЦИЮ АФРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА

ЗА ОРГАНИЗАЦИЮ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ЗА СООБЩЕСТВО ПО ВОПРОСАМ РАЗВИТИЯ СТРАН ЮГА АФРИКИ

Добавление I

ПРИЛОЖЕНИЕ А К СОГЛАШЕНИЮ  
О ПРЕКРАЩЕНИИ ОГНЯ

ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ О ПРЕКРАЩЕНИИ ОГНЯ  
В ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ КОНГО



## ГЛАВА 1

### ПРЕКРАЩЕНИЕ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ

- 1.1 Стороны объявляют о прекращении военных действий, которое вступает в силу через 24 часа после подписания Соглашения о прекращении огня. Информация об объявлении о прекращении военных действий распространяется Сторонами по каналам командной связи и одновременно доводится до сведения гражданского населения через печатные и электронные средства массовой информации.
- 1.2 До развертывания наблюдателей Организации Объединенных Наций/Организации африканского единства (ООН/ОАЕ) прекращение военных действий осуществляется и контролируется Сторонами через Совместную военную комиссию. После развертывания наблюдателей ООН/ОАЕ ответственность за проверку факта прекращения военных действий и последующего разъединения войск, контроль и наблюдение за ними возлагается на структуры ООН/ОАЕ.
- 1.3 О любом нарушении прекращения военных действий и последующих событиях сообщается Совместной военной комиссии и механизмам ООН/ОАЕ через согласованные командные инстанции для проведения расследования и принятия в случае необходимости соответствующих мер.

## ГЛАВА 2

### РАЗЪЕДИНЕНИЕ

- 2.1 Разъединение сил означает незамедлительное прекращение боевого соприкосновения между противоборствующими вооруженными силами Сторон настоящего Соглашения в местах, где они находятся в непосредственном соприкосновении друг с другом, к дате и времени вступления в силу Соглашения о прекращении огня.
- 2.2 Когда незамедлительное разъединение невозможно, рамки и порядок разъединения согласовываются всеми Сторонами через Совместную военную комиссию/ООН/ОАЕ.
- 2.3 При незамедлительном разъединении, осуществляемом всеми вооруженными формированиями, силы отводятся друг от друга на расстояние, равное дальности действительного огня оружия для стрельбы прямой наводкой. Дальнейший отвод сил на расстояние, обеспечивающее недостижимость позиций для стрельбы из любого оружия, осуществляется под руководством Совместной военной комиссии/ООН/ОАЕ.
- 2.4 В любом случае, когда разъединение путем перевозки оружия невозможно или неосуществимо, Совместной военной комиссией/ООН/ОАЕ разрабатываются альтернативные решения, обеспечивающие невозможность применения оружия.

## ГЛАВА 3

### ОСВОБОЖДЕНИЕ ЗАЛОЖНИКОВ И ОБМЕН ВОЕННОПЛЕННЫМИ

- 3.1 После вступления в силу прекращения огня все Стороны предоставляют МККК/Красного Полумесяца соответствующую информацию об их военнопленных или лицах, задержанных в связи с войной. Впоследствии они оказывают всяческую помощь представителям

- МККК/Красного Полумесяца, с тем чтобы они могли посещать военнопленных и задержанных, уточнять любые подробности и выяснять их состояние и положение.
- 3.2 После вступления Соглашения в силу Стороны освобождают лиц, задержанных в связи с войной или взятых в заложники, в течение трех дней после подписания Соглашения о прекращении огня, и МККК/Красного Полумесяца оказывает им всю необходимую помощь, включая перемещение в любую провинцию ДРК или любую другую страну, где будет гарантирована их безопасность.

#### ГЛАВА 4

##### УПОРЯДОЧЕННЫЙ ВЫВОД ВСЕХ ИНОСТРАННЫХ СИЛ

- 4.1 В соответствии с приложением В к настоящему Соглашению обеспечивается окончательный упорядоченный вывод всех иностранных сил с национальной территории Демократической Республики Конго.
- 4.2 Совместная военная комиссия/ОАЕ/ООН составляют точный график упорядоченного вывода всех иностранных сил из Демократической Республики Конго.

#### ГЛАВА 5

##### НАЦИОНАЛЬНЫЙ ДИАЛОГ И ПРИМИРЕНИЕ

- 5.1 После вступления в силу Соглашения о прекращении огня в ДРК Стороны соглашаются делать все возможное для содействия межконголезским политическим переговорам, которые должны привести к новому политическому устройству Демократической Республики Конго.
- 5.2 Для обеспечения нового политического устройства и национального примирения в результате межконголезских политических переговоров Стороны соглашаются соблюдать следующие принципы:
- а. процесс межконголезских политических переговоров включает помимо конголезских сторон – правительства Демократической Республики Конго, Конголезского объединения за демократию и Движения за освобождение Конго – политическую оппозицию, а также представителей "активных сил";
  - б. все участники межконголезских политических переговоров имеют равный статус;
  - с. все решения, принимаемые в ходе межконголезских политических переговоров, имеют обязательную силу для всех участников.
- 5.3 Стороны соглашаются, что Организация африканского единства оказывает содействие Демократической Республике Конго в организации межконголезских политических переговоров под эгидой нейтрального посредника, выбранного Сторонами исходя из его высоких внутренних качеств, международного авторитета и опыта.
- 5.4 Для обеспечения успешного продвижения на всеобъемлющих межконголезских политических переговорах к национальному примирению посредник отвечает за следующее:

- a. поддержание необходимых контактов, связанных с организацией межконголезских политических переговоров в условиях, обеспечивающих безопасность всех участников;
  - b. организацию совместно с конголезскими сторонами консультаций в целях привлечения к переговорам всех важнейших организаций и групп, признанной представительной политической оппозиции, а также основных представителей "активных сил";
  - c. проведение в соответствии с графиком переговоров, ведущих к созданию нового политического устройства Демократической Республики Конго.
- 5.5 Без ущерба для других вопросов, которые могут быть затронуты участниками, конголезские стороны согласовывают следующее:
- a. график и правила процедуры межконголезских политических переговоров;
  - b. образование новой конголезской национальной армии, в состав которой войдут военнослужащие конголезских вооруженных сил, вооруженных сил КОД и вооруженных сил ДОК;
  - c. новое политическое устройство ДРК, в частности создание институтов для обеспечения рационального управления в ДРК;
  - d. процесс свободных, демократических и транспарентных выборов в ДРК;
  - e. проект конституции, который действует в ДРК после проведения выборов.
- 5.6 Межконголезские политические переговоры проходят в следующие сроки:
- a. Выбор посредника День Д + 15 дней
  - b. Начало национального диалога День Д + 45 дней
  - c. Предельный срок завершения национального диалога День Д + 90 дней
  - d. Создание новых институтов День Д + 91 день

## ГЛАВА 6

### ВОССТАНОВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ НА ТЕРРИТОРИИ ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ КОНГО

- 6.1 В соответствии с положениями Соглашения и по завершении межконголезских политических переговоров государственная власть восстанавливается на всей национальной территории Демократической Республики Конго.
- 6.2 После вступления Соглашения в силу действует механизм консультаций между конголезскими сторонами, который обеспечивает возможность осуществления представляющих общий интерес мероприятий или действий на всей национальной

территории, в частности в области здравоохранения (например, национальная кампания по иммунизации), образования (например, празднование выпускных экзаменов за среднюю школу), миграции, передвижения людей и товаров.

## ГЛАВА 7

### СОВМЕСТНАЯ ВОЕННАЯ КОМИССИЯ

- 7.1 Совместная военная комиссия подотчетна Политическому комитету, в состав которого входят министры иностранных дел и обороны или какие-либо иные представители, должным образом назначенные каждой из Сторон.
- 7.2 Совместная военная комиссия является директивным органом, который состоит из двух представителей от каждой из Сторон и возглавляется нейтральным председателем, назначаемым ОАЕ на основе консультаций со сторонами.
- 7.3 Совместная военная комиссия принимает решения на основе консенсуса.
- 7.4 Мандат Совместной военной комиссии состоит в следующем:
  - a. установление местонахождения формирований на момент прекращения огня;
  - b. облегчение взаимодействия между Сторонами для целей прекращения огня;
  - c. содействие в разъединении сил и расследовании любых нарушений прекращения огня;
  - d. проверка любой информации, данных и деятельности, имеющих отношение к вооруженным силам Сторон;
  - e. проверка факта разъединения вооруженных сил Сторон там, где они находятся в непосредственном соприкосновении;
  - f. выработка механизмов для разоружения вооруженных групп;
  - g. проверка факта разоружения и сбора всех вооруженных групп;
  - h. проверка факта разоружения всех незаконно владеющих оружием лиц из числа гражданского населения ДРК;
  - i. контроль за упорядоченным выводом всех иностранных сил и его проверка.
- 7.5 Стороны обязуются предоставлять СВК любую соответствующую информацию об организации, оснащении и местоположении их сил при условии соблюдения конфиденциальности такой информации.

## ГЛАВА 8

### МАНДАТ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА

8.1 Организация Объединенных Наций в сотрудничестве с ОАЕ формирует надлежащие силы в ДРК в целях обеспечения осуществления настоящего Соглашения, оказывает им содействие и обеспечивает их развертывание.

8.2 Мандат сил ООН предусматривает проведение следующих операций по поддержанию мира и принуждению к миру:

8.2.1 Поддержание мира:

- a. работа с СВК и ОАЕ в деле осуществления настоящего Соглашения;
- b. наблюдение и контроль за прекращением боевых действий;
- c. расследование нарушений Соглашения о прекращении огня и принятие необходимых мер для обеспечения его соблюдения;
- d. наблюдение за разъединением сил Сторон, как это предусмотрено в главе 2 настоящего приложения;
- e. наблюдение за отводом сил Сторон на оборонительные позиции в зонах конфликта в соответствии с главой 11 настоящего Соглашения;
- f. направление и дальнейшее оказание гуманитарной помощи перемещенным лицам, беженцам и другим пострадавшим и обеспечение их защиты;
- g. информирование Сторон Соглашения о прекращении огня относительно осуществляемых силами операций по поддержанию мира;
- h. изъятие оружия у гражданского населения и обеспечение надлежащего учета и надежного хранения изымаемого оружия;
- i. в сотрудничестве с СВК и ОАЕ – составление графика вывода всех иностранных сил и наблюдение за их выводом;
- j. проверка всей информации, данных и деятельности, имеющих отношение к вооруженным силам сторон.

8.2.2 Принуждение к миру:

- a. отслеживание и разоружение вооруженных группировок;
- b. выявление лиц, участвовавших в совершении массовых убийств, преступлениях против человечества и других военных преступлений;
- c. передача лиц, участвовавших в геноциде, Международному уголовному трибуналу по Руанде;
- d. репатриация;

- е. выработка таких мер (убеждения или принуждения), которые способствовали бы достижению целей разоружения, сбора, репатриации и реинтеграции в общество членов вооруженных группировок.
- 8.3 Силы ООН по поддержанию мира формируются из военнослужащих тех стран, которые приемлемы для всех сторон.
- 8.4 Сразу же после вступления в силу Соглашения на Совместную военную комиссию возлагается ответственность за проведение операций по поддержанию мира до развертывания сил ООН по поддержанию мира.

## ГЛАВА 9

### РАЗОРУЖЕНИЕ ВООРУЖЕННЫХ ГРУППИРОВОК

- 9.1 СВК при содействии ООН и ОАЕ разрабатывает механизмы для отслеживания, разоружения, размещения и документального учета всех вооруженных группировок в ДРК, в том числе экс-ВСР, АДС, АСГ, 11 НФСУ, "интерахамве", БНАУ, БФЗД, ФЗБН, УНИТА, и принимают меры в целях:
- а. передачи в Международный трибунал ООН и национальные суды лиц, участвовавших в совершении массовых убийств и преступлений против человечества; и
  - б. передачи других военных преступников.
- 9.2 Вместе с ООН и другими странами, заинтересованными в обеспечении безопасности, стороны создают условия, благоприятствующие достижению цели, изложенной в пункте 9.1 выше, которые могут предусматривать объявление амнистии и предоставление политического убежища, за исключением лиц, участвовавших в геноциде. Стороны также способствуют межобщинному диалогу.

## ГЛАВА 10

### ФОРМИРОВАНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ АРМИИ

- 10.1 В соответствии с положениями Соглашения и по завершении межконголезских политических переговоров создается механизм – с учетом, в частности, итогов физической проверки военнослужащих, точного установления личности военнослужащих, четкой идентификации всех военнослужащих в том, что касается их происхождения, даты их поступления на военную службу, подразделений, в состав которых они входят, а также с учетом выявленных террористов и результатов подсчета боевого оружия, распределенного среди иррегулярных ("параллельных") подразделений гражданской обороны – для формирования реорганизованной и объединенной национальной армии, в том числе сил конголезских сторон, подписавших Соглашение, на основе переговоров между правительством Демократической Республики Конго, Конголезским объединением за демократию и Движением за освобождение Конго.

## ГЛАВА 11

### ОТВОД СИЛ СТОРОН НА ОБОРОНИТЕЛЬНЫЕ ПОЗИЦИИ В ЗОНАХ КОНФЛИКТА

- 11.1 После разъединения все силы отводятся на оборонительные позиции.
- 11.2 Позиции, на которые отводятся стороны, устанавливаются и регистрируются СВК, ОАЕ и ООН.
- 11.3 После отвода на оборонительные позиции все силы представляют механизмы СВК, ОАЕ и ООН соответствующую информацию о численности войск и вооружениях и оружии, которые у них имеются в каждом районе.
- 11.4 СВК осуществляет проверку представляемых данных и информации. Все силы должны находиться в пределах объявленных и зарегистрированных районов, и любое их перемещение должно санкционироваться механизмами СВК, ОАЕ и ООН. Все силы остаются в объявленных и зарегистрированных районах до тех пор, пока:
- а. в случае иностранных сил – не начнется их вывод в соответствии с графиком вывода СВК, ОАЕ и ООН; и
  - б. в случае сил КВС и КОД/ДОК – в соответствии с достигнутым ими соглашением.

## ГЛАВА 12

### ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОЙ ОБСТАНОВКИ НА ОБЩИХ ГРАНИЦАХ ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ КОНГО С ЕЕ СОСЕДЯМИ

- 12.1 Для обеспечения безопасной обстановки на общих границах Демократической Республики Конго с ее соседями от каждой страны требуется:
- а. не вооружать, не обучать, не давать убежища на своей территории или оказывать поддержку в какой-либо форме подрывным элементам или вооруженным оппозиционным движениям в целях дестабилизации обстановки в других странах;
  - б. сообщать о всех обнаруженных любой из стран подозрительных или враждебных перемещениях на общих границах;
  - с. выявлять пограничные проблемы, давать им оценку и сотрудничать в выработке методов их мирного урегулирования;
  - д. решать проблему вооруженных группировок в Демократической Республике Конго в соответствии с положениями Соглашения.

## ГЛАВА 13

### ГРАФИК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ О ПРЕКРАЩЕНИИ ОГНЯ

График осуществления Соглашения о прекращении огня содержится в приложении В.

Добавление IIПриложение В к Соглашению о прекращении огня

## ГРАФИК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ О ПРЕКРАЩЕНИИ ОГНЯ

<u>Основные этапы прекращения огня</u>	<u>Предлагаемый график</u>
1. Официальное подписание Соглашения о прекращении огня	День Д
2. Объявление о прекращении огня и распространение информации об этом всеми сторонами	День Д + 24 часа
3. Прекращение боевых действий, в том числе враждебной пропаганды	День Д + 24 часа
4. Освобождение заложников	День Д + 3 дня
5. Создание Совместной военной комиссии и групп наблюдателей	День Д + 0 часов → День Д + 7 дней
6. Разъединение сил	День Д + 14 дней
7. Выбор содействующей стороны	День Д + 15 дней
8. Передислокация сил сторон в зонах конфликта	День Д + 15 дней → День Д + 30 дней
9. Представление информации механизму СВК, ОАЕ и ООН	День Д + 21 день
10. Мобилизация наблюдателей ОАЕ	День Д + 30 дней
11. Освобождение военнопленных/обмен военнопленными	День Д + 7 дней → День Д + 30 дней
12. Начало национального диалога	День Д + 45 дней
13. Сроки завершения национального диалога	День Д + 90 дней
14. Создание новых институтов	День Д + 91 день
15. Развертывание Миссии ООН по поддержанию мира	День Д + 120 дней
16. Разоружение вооруженных группировок	День Д + 30 дней → День Д + 120 дней
17. Упорядоченный вывод всех иностранных сил	День Д + 180 дней



- |   |   |
|---|---|
| 18. Проверка и контроль   | День Д + 7 дней →<br>День Д + 180 дней<br>(с последующим<br>возобновлением) |
| 19. Восстановление государственной администрации                  | День Д + 90 дней →<br>День Д + 270 дней                                     |
| 20. Разоружение невоенного персонала                              | День Д + 360 дней   |
| 21. Меры по обеспечению безопасности на<br>международных границах | День Д + 30 дней →<br>День Д + 360 дней                                     |

Добавление III

Приложение С к Соглашению о прекращении огня

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

**"Вооруженные группировки"** означают другие силы, помимо сил правительства, КОД и ДОК, которые не подписали настоящее соглашение. К ним относятся экс-ВРК, АДС, АСГ, II НФСУ, НАОУ, ополченцы "интерахамве", БНАУ, БФЗД, ФЗБН, УНИТА и все остальные силы.

**"Силы сторон"** означают силы сторон, подписавших Соглашение.

**"Стороны"** означают стороны, подписавшие Соглашение.

**"Район Великих озер"** означает группу государств, которые находятся в пределах системы Великой рифтовой долины Восточной и Центральной Африки или граничат с ней.

**"Национальный диалог"** означает процесс участия всех заинтересованных сторон в межконголезских политических переговорах с целью создания нового политического устройства, что позволит добиться национального примирения и скорейшего проведения свободных и справедливых демократических выборов.

**"Активные силы"** означают всех заинтересованных представителей гражданского общества, например церкви, профсоюзы и т.д.

**"Соглашение о прекращении огня"** означает настоящий документ и приложения к нему.

**"Интерахамве"** означает вооруженных ополченцев, виновных в совершении актов геноцида в Руанде в 1994 году.

## СОКРАЩЕНИЯ

АДС	-	Альянс демократических сил
экс-ВСР	-	бывшие Вооруженные силы Руанды
БФЗД	-	бурундийский Фронт защиты демократии
БНАУ	-	бывшая Национальная армия Уганды
АСГ	-	Армия сопротивления Господня
II НФСУ	-	II Национальный фронт спасения Уганды
ООН	-	Организация Объединенных Наций
ОАЕ	-	Организация африканского единства
КОД	-	Конголезское объединение за демократию
ДОК	-	Движение за освобождение Конго
САДК	-	Сообщество по вопросам развития стран юга Африки
ДРК	-	Демократическая Республика Конго
СВК	-	Совместная военная комиссия
МККК	-	Международный комитет Красного Креста/Красного Полумесяца
КВС	-	Конголезские вооруженные силы
БФЗН	-	Фронт западного берега Нила
УНИТА	-	Национальный союз за полную независимость Анголы
НАОУ	-	Национальная армия освобождения Уганды

-----